



30.1.2015

KÖZLEMÉNY A KÉPVISELŐK RÉSZÉRE

Tárgy: L.A. örmény–orosz állampolgár által benyújtott 1128/2012. számú petíció állítólagos megkülönböztetésről és szakképesítésének elismeréséről

1. A petíció összefoglalása

A petíció benyújtója örmény–orosz származású, férje német–görög uniós polgár. Kifejti, hogy a német hatóságok részéről megnyilvánuló akadályozás és megkülönböztetés áldozata, ami miatt csak nagy nehézségek árán kapott tartózkodási engedélyt Németországban, szülei nem kaptak vízumot, amikor szerettek volna ideiglenesen besegíteni gyermeke nevelésébe, a Lettországból megszerzett orvosi diplomáját Németországban nem ismerik el, munkahelyén pedig zaklatás áldozata lett. A petíció benyújtója úgy véli, hogy azonnal tartózkodási engedélyt kellett volna kapnia, mivel Görögországban – ahol korábban lakott férjével, mielőtt Németországba költöztek volna – volt tartózkodási engedélye, és mivel egy olyan uniós polgár felesége, aki az Európai Unión belüli szabad mozgáshoz való joggal él. Véleménye szerint továbbá szakképesítését is el kellene ismerni Németországban, mivel Görögországban – ahol orvosként dolgozott – azt elismerték.

2. Elfogadhatóság

Elfogadhatónak nyilvánítva: 2012. december 20. Tájékoztatás kérése a Bizottságtól (az eljárási szabályzat 216. cikkének (6) bekezdése szerint) megtörtént.

3. A Bizottságtól kapott válasz: 2013. március 27.

A petíció benyújtója harmadik országbeli állampolgár, akinek férje uniós, német–görög kettős állampolgársággal rendelkezik, panaszt tesz azokról a nehézségekről, amelybe a következő esetekben ütközött:

- a) tartózkodási engedély kérelmezése Németországban;
- b) tartózkodási engedély kérelmezése Németországban harmadik országbeli állampolgárságú szüleinek és
- c) szakképesítésének elismerése Németországban.

A panaszos szerint az uniós állampolgár és családtagjai határozatlan ideig Görögországban tartózkodtak.

A Bizottság észrevételei

A petíció benyújtójának tartózkodási engedélyét illetően:

„Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 21. cikke kimondja, hogy „a Szerződésekben és a végrehajtásukra hozott intézkedésekben megállapított korlátozásokkal és feltételekkel minden uniós polgárnak joga van a tagállamok területén való szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz.”

Ebben az összefüggésben a 2004/38/EK irányelv határozza meg az uniós polgároknak és családtagjaiknak a tagállamok területén történő szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogának gyakorlására vonatkozó feltételeket és az uniós polgárokra ruházott jogokat.

A 2004/38/EK irányelv 7. cikkének értelmében valamennyi uniós polgárt és családtagjait megilleti a tartózkodás joga a fogadó tagállam területén három hónapot meghaladó időtartamra, ha munkavállalók vagy önálló vállalkozók, vagy elegendő forrásokkal rendelkeznek önmaguk és családtagjaik számára ahhoz, hogy ne jelentsenek indokolatlan terhet a fogadó tagállam szociális segítségnyújtási rendszerére, és a fogadó tagállamban teljes körű egészségbiztosítással rendelkeznek.

Mindazonáltal a 2004/38/EK irányelv 3. cikke értelmében az irányelv kizárólag azokra az uniós polgárokra alkalmazható, akik olyan tagállamba költöznek, vagy olyan tagállamban tartózkodnak, amelynek nem állampolgárai.

A petíció benyújtója szerint a német hatóságok azzal érvelnek, hogy jogait a német jog szerint, az uniós jog figyelmen kívül hagyásával kell értékelniük, mivel a petíció benyújtójának férje görög állampolgársága mellett német állampolgársággal is rendelkezik.

Mindazonáltal, tekintettel az Európai Unió Bíróságának a C-370/90. számú Singh-ügyben hozott ítéletére,

„egy tagállam állampolgárát visszatarthatná a származási országának egy másik tagállam területén önálló vállalkozóként vagy munkavállalóként való tevékenység folytatása érdekében a Szerződés értelmében történő elhagyásától, hogy abban az esetben, ha az állampolgársága szerinti országba kíván térni annak érdekében, hogy ott önálló vállalkozóként vagy munkavállalóként tevékenységet folytasson, a beutazására és tartózkodására vonatkozó feltételek nem legalább egyenértékűek azokkal, amelyeket a Szerződés vagy a másodlagos jog szerint egy másik tagállam területén élvezne.

Különösen akadályozhatja ebben, ha a házastársa és gyermekei nem lennének jogosultak e tagállam területére beutazni és ott tartózkodni legalább olyan kedvező feltételekkel, mint amilyeneket a közösségi jog egy másik tagállam területén biztosít számukra.”

Ebből következően a német hatóságok az Európai Unió Bírósága vonatkozó ítélkezési gyakorlatának megfelelően kötelesek a petíció benyújtójának férjét legalább visszatérő állampolgárként kezelni, és a petíció benyújtójának és férjének az uniós jog által a szabad mozgáshoz való jogot élvező uniós polgárok és házastársaik számára biztosított jogokkal egyenértékű jogokat biztosítani.

A Bizottság kész felvenni a kapcsolatot a német hatóságokkal ezzel a kérdéssel kapcsolatban, és ennek érdekében kéri, hogy a petíció benyújtója engedélyezze személyazonosságának a német hatóságok előtti felfedését.

A petíció benyújtója szüleinek tartózkodási engedélyét illetően:

A 2004/38/EK irányelv 2. cikke meghatározza az uniós polgár azon „családtagjait”, akik az irányelv által megállapított jogok megilletnek. A 2004/38/EK irányelv 2. cikke értelmében kizárólag az „eltartott egyenes ági felmenők” tartoznak az uniós polgár családtagjainak fogalom meghatározása alá.

A petíció benyújtója nem említi, hogy szülei számára azért kérelmezett tartózkodási engedélyt, mert ő és a férje tartják el őket. Ebből következően a petíció benyújtójának szüleire vonatkozó tartózkodási engedély kibocsátása a 2004/38/EK irányelv hatályán kívül esik, és az érintett tagállam kizárólagos hatáskörébe tartozik.

A petíció benyújtója szakképesítésének elismerését illetően:

A Bizottság rendelkezésére álló információk alapján úgy tűnik, hogy a petíció benyújtója Lettországból szerezte meg orvosi alapképesítését. A petíció benyújtója nehézségekbe ütközött, amikor kérelmezte szakképesítésnek elismerését Németországban.

A szakmai képzések elismeréséről szóló 2005/36/EK irányelv olyan tagállami polgárokra vonatkozik, akik valamely szabályozott szakmát a szakmai képzés megszerzésének helye szerinti tagállamtól eltérő tagállamban kívánnak gyakorolni. Az irányelv olyan harmadik országbeli állampolgárokra is vonatkozik, akik családtagjai a 2004/38/EK irányelv által biztosított, az Európai Unió területén történő szabad mozgás jogát gyakorló uniós polgároknak. Ebből kifolyólag úgy tűnik, hogy a német illetékes hatóságoknak a 2005/36/EK irányelvet kellene alkalmazniuk a petíció benyújtójának az orvosi alapképzésének elismerése iránti kérelmének elbírálása során. Ha a lettországi szakképzés megfelel a 2005/36/EK irányelv 24. cikkében és V. mellékletének 5.1.1. pontjában foglalt harmonizált képzési minimumkövetelményeknek, a petíció benyújtója részesülhet szakképzésének automatikus elismerésében. Ellenkező esetben az ún. általános szabály alkalmazható, amely szerint a német hatóságok összehasonlíthatják a lettországi képzést a németországi követelményekkel. Ha lényeges különbségeket tapasztalnak a két képzés között, a német hatóságok az elismerés megadása előtt kompenzációs intézkedés elvégzését írhatják elő.

A petíció benyújtója további információt és támogatást kérhet a német nemzeti kapcsolattartó ponttól, melynek adatai a következő honlapon érhetőek el:

http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/contact/index_en.htm).

Következtetés

A Bizottság a petíció benyújtója engedélyét szeretné kérni, hogy a német hatóságok tudomására hozhassa az ő és férje személyazonosságát annak érdekében, hogy további információhoz jusson tartózkodási engedélyének kibocsátását és férje mint kettős állampolgársággal rendelkező uniós polgár jogait illetően.

4. A Bizottságtól kapott válasz (REV.): 2015. január 30.

A Bizottság EU Pilot eljárást indított tekintettel arra a tényre, hogy a petíció benyújtójának vízumra volt szüksége ahhoz, hogy belépjen Németországba, és nem a 2004/38/EK irányelv szerinti tartózkodási kártyát, hanem a nem uniós polgárokra vonatkozó nemzeti jog alapján egy 3 éves tartózkodási engedélyt kapott, amelyet megerősített egy német bíróság ítélete, amelyik megtagadta a szabad mozgásra vonatkozó uniós jog alkalmazását a petíció benyújtójára, aki a Görögországból Németországba költözése idején kettős, német–görög állampolgár nem uniós állampolgárságú házastársa volt.

Továbbá a petíció benyújtójának véleménye szerint a Lettországból szerzett szakmai képesítését is el kellene ismerni Németországban, mivel Görögországban – ahol orvosként dolgozott – elismerték azt.

A Bizottság 2014. szeptember 10-én kapta meg Németország hatóságainak legutóbbi választát.

Válaszában a német kormány kifejti, hogy a petíció benyújtójának egyedi esete tekintetében a nemzeti bíróság ítélete ellen tudomásuk szerint nem fellebbeztek. Általánosabb tekintetben azonban a válasz bemutatja az annak biztosítása érdekében eddig meghozott és még meghozandó intézkedéseket, hogy a petíció benyújtójának esetéhez hasonló esetekben a jövőben az uniós jogszabályokkal összhangban határozzanak.

A német hatóságok megerősítik a Bizottság arra vonatkozó jogi álláspontját, hogy a szabad mozgáshoz való uniós jog határokon átnyúló helyzetekben alkalmazandó, többek között akkor, amikor egy tagállam saját állampolgára visszatér ugyanebbe a tagállamba, miután egy másik tagállamban ténylegesen és valójában gyakorolta a szabad mozgáshoz való jogát. Ez az álláspont tükröződik abban is, hogy 2013 nyara óta a vízumokról szóló német kézikönyv annak biztosítására irányuló rendelkezéseket tartalmaz, hogy a szabad mozgásra vonatkozó uniós jog alkalmazható legyen egy kettős állampolgárságú uniós polgár nem uniós családtagjainak beutazóvízuma vonatkozásában, ha az uniós állampolgár egy másik tagállamban ténylegesen és valójában a szabad mozgáshoz való jogát gyakorolta.

Tájékoztatották továbbá a Bizottságot, hogy a vízumokról szóló kézikönyv módosításaihoz hasonló módosításokat fognak benyújtani 2015-ben a szabad mozgásról szóló jogszabályra vonatkozó általános közigazgatási rendelkezésekhez is. Ezek révén biztosítják, hogy az ilyen családtagok németországi tartózkodási jogát is a szabad mozgáshoz való uniós jog határozza meg, ha az uniós állampolgár egy másik tagállamban ténylegesen és valójában a szabad mozgáshoz való jogát gyakorolta.

A Bizottság rendelkezésére álló információkból úgy tűnik, hogy a petíció benyújtója szakképesítésének elismerésére a szakmai képesítések elismeréséről szóló 2005/36/EK irányelvet kell alkalmazni. A szakember egy tagállamban, Lettországból szerezte meg

szakmai képesítését, továbbá a 2004/38/EK irányelv értelmében uniós polgár családtagjaként megilletik a 2005/36/EK irányelvben megállapított jogok. Ennek megfelelően a német hatóságok az irányelvvvel összhangban fogják kérelmét elbírálni.

A 2005/36/EK irányelv 51. cikkének (2) bekezdése értelmében a kérelem elbírálására irányuló eljárást a német hatóságok megfelelő indokolással ellátott határozatával kell lezárni a teljes kérelem benyújtását követő három hónapon belül. Ez a határidő az irányelvben említett esetekben egy hónappal meghosszabbítható. A nemzeti határozat ellen, illetve a határozat határidőn belüli meghozatalának elmulasztása esetén a nemzeti jog szerinti jogorvoslattal lehet élni.

Következtetés

Az információkból úgy tűnik, hogy a Bizottság által indított EU Pilot eljárásra válaszul Németország már megtette az annak biztosítására irányuló intézkedéseket, hogy a kettős uniós állampolgárok, akik ténylegesen és valójában gyakorolják a szabad mozgáshoz való jogukat, Németországba való belépésük vonatkozásában részesüljenek a családegyesítési szabályokra vonatkozó uniós jogszabály által megállapított jogokból. A Németországban való tartózkodásuk vonatkozásában további intézkedéseket terveznek hozni 2015-ben. Mindez biztosítja, hogy az uniós jogot megfelelően alkalmazzák a petíció benyújtójának esetéhez hasonló esetekben. A Bizottság továbbra is nyomon követi e fontos ügyet.

Amennyiben a petíció benyújtója szakmai képesítésének elismerése ügyében további nehézségekbe ütközne, fontolóra veheti az illetékes német hatóságok határozata elleni egyedi fellebbezést.